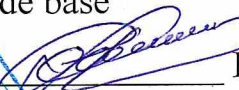



Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 18.06.2024 09:38:02  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Ministère des sciences et de l'enseignement supérieur de la Fédération de Russie  
Université d'Etat de Tver

Confirmation:

Directeur du programme d'études  
de base

  
L.M. Sapojnikova  
  
«*В*» \_\_\_\_\_ 2023 г.

Programme d'étude de la discipline (avec annotation)

**Histoire de la langue (le français)**

Orientation de formation 45.03.02 «Linguistique»

Profil de formation

« Théorie et méthode de l'enseignement des langues et cultures étrangères »,  
« Traduction et théorie de la traduction »

Pour les étudiants de la 2 année section du jour

Auteurs: docteur ès lettres, maître des conférences N.P. Anisimova  
candidat ès lettres, maître des conférences O.V. Osipova

Tver, 2023

## **I. Annotation**

### **1. But et objectifs de la discipline (module)**

Le cours “Histoire de la langue” est consacré à l’étude de l’évolution historique de français à partir du latin vulgaire jusqu’ à la période classique.

**Le but** du cours consiste à la formation de la conception scientifique de l’évolution historique du français en tant que manifestation des lois générales et des tendances spécifiques du système de la langue française dans leur lien avec les conditions de son fonctionnement aux différentes étapes de son évolution.

**Objectifs** de la discipline : former la conception des processus de l’évolution historique de la langue française et des tendances de son évolution, comprendre l’importance du lien de l’histoire du peuple, de sa culture et de l’histoire de sa langue, connaître les termes de base de la philologie romane de l’histoire de la langue française, les principaux processus historiques dans le domaine de la phonétique, de la grammaire et du lexique du français, savoir exposer et argumenter clairement son point de vue à la base des concepts étudiés, reconstruire la forme hypothétique du mot, suivre l’évolution phonétique et graphique du mot à partir de la période du latin vulgaire à nos jours, expliquer la non-coïncidence entre la forme et la prononciation de beaucoup de mots français, analyser l’origine des terminaisons modernes des substantifs et des verbes, expliquer l’étymologie des mots du français contemporain, appliquer ses connaissances pour l’explication des « exceptions » dans le système du français contemporain sous le jour de son évolution historique, extrapoler les lois de évolution de la langue et prévoir son avenir.

### **2. Place de la discipline dans la structure du programme de formation**

Le cours “Histoire de la langue” fait partie obligatoire du bloc 1 du plan d’étude du programme de formation du baccalauréat de l’orientation 45.03.02 «Linguistique» dans les profils de formation « Théorie et méthode de l’enseignement des langues et cultures étrangères », «Traduction et théorie de la traduction».

La discipline est enseignée au 4-me semestre de la deuxième année de la section du jour.

L’enseignement de la discipline se base sur les savoirs acquis dans le cadre des cours précédents : « Introduction à la théorie du langage », « Langues et cultures antiques », « Histoire et géographie des pays de la première langue étrangère », « Philosophie », « Langue russe et culture du discours », « Technologies informationnelles en linguistique ».

Le cours se réalise en parallèle avec les disciplines : « Cours pratique de la première langue étrangère », « Phonétique théorique », « Histoire de la littérature des pays de la première langue étrangère ».

Le cours de l'histoire de la langue française précède les cours théoriques tels que « Lexicologie », « Grammaire théorique », « Stylistique ».

L'histoire de la langue occupe une des places les plus importantes parmi les disciplines théoriques étudiées à la faculté. Elle contribue à la formation de la mentalité linguistique, c'est à dire de la compréhension des lois de l'existence et de l'évolution de la langue. Le cours permet aux étudiants d'accéder au grand volume du matériel factologique, lequel donne l'explication de l'état de la langue étudiée, le cours reflète les faits les plus importants de l'histoire de la langue française et ses problèmes théoriques. Les principes de base de l'évolution diachronique du système de la langue française sont étudiés sous le jour des problèmes actuels de la théorie du langage contemporain.

**3. Volume de la discipline:** 3 unités, 108 heures académiques, y compris:

Travail de contact en salle d'étude: cours théoriques– 18 heures, cours pratiques – 18 heures;

Travail individuel: 45 heures, contrôle (préparation à l'examen) – 27 heures.

**4. Résultats prévus de la discipline en conformité avec les résultats prévus du programme de la formation**

Résultats prévus du programme de la formation (compétences à former)	Résultats prévus de la discipline
<b>CPG-1</b> Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexiques, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles	<p><b>CPG -1.1</b> Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexiques, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles</p> <p><b>CPG -1.2</b> Connaissance des paradigms théoriques contemporains, écoles, conceptions linguistiques</p> <p><b>CPG -1.3</b> Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue</p> <p><b>CPG -1.4</b> Définition du rôle des langues antiques à la formation du système contemporain de la langue étudiée et des facteurs de l'évolution de la langue.</p> <p><b>CPG -1.5</b> Analyse de l'emploi des procédés linguistiques dans le texte et dans le langage.</p>

**5. Forme de l'attestation intermédiaire et semestrielle:** examen, 4-me semestre.

**6. Langue d'enseignement:** français

## II. Contenu de la discipline, structuration en thèmes (sections) avec le nombre prévu d'heures académiques et types de cours

Programme d'étude - thèmes et sections	Total (heures)	Travail de contact (heures)				Travail individuel Contrôle y compris (heures)
		Cours théoriques		Cours pratiques	Contrôle du travail individuel	
		total	préparation pratique	total	préparation pratique	
Thème 1. Introduction. Problèmes et méthodes de l'études du français. Histoire de la langue et histoire du peuple. Histoire externe et interne.	8	0	0	2	0	4 + 2
Thème 2. Introduction à la philologie romane. Latin vulgaire – origine des langues romanes. Conditions historiques et linguistiques de la formation de la langue française.	28	4	0	4	0	12+ 8
Thème 3, Latin vulgaire de la Gaule. Changement de l'accent. Vocalisme accentué : diphtongaison. Vocalisme inaccentué : réduction. Consonantisme : palatalisation, formation des affriquées. Système nominal. Système verbal. Lexique.	26	4	0	4	0	12 + 6
Thème 4. Ancien français (IX-XIII s.s.). Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire.	15	4	0	2	0	5 + 4
Thème 5. Moyen français (XIV-XV s.s.). Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire.	10	2	0	2	0	4 + 2
Thème 6. XVI siècle. Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire.	10	2	0	2	0	4 + 2

Thème 7. XVII-XVIII s.s. Français moderne. Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire.	10	2	0	2	0	4 + 3
<b>Total</b>	<b>108</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>45 + 27</b>

**Pour les étudiants par correspondance : pas prévu.**

### III. Technologies d'enseignement

Programme d'étude - thèmes et sections	Type de cours	Technologies d'enseignement
Thème 1. Introduction. Problèmes et méthodes de l'études du français. Histoire de la langue et histoire du peuple. Histoire externe et interne.	travail individuel	Technologies informationnelles de communication, technologie du développement de l'esprit critique, technologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur le sujet: « Langues indo-européennes. Périodisation de l'histoire du français » sur la base de la littérature recommandée.
Thème 2. Introduction à la philologie romane. Latin vulgaire – origine des langues romanes. Conditions historiques et linguistiques de la formation de la langue française.	cours théorique	Technologies audio-visuelles (multi- media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (sémanaire)	Technologies discutionnelles (assaut mental), discussion sur des notions et termes principaux de l'histoire des langues romanes, leur evolution et classification.
	travail individuel	Technologies informationnelles de communication, technologie du développement de l'esprit critique, technologie de l'enseignement individualisé. Rapports.
Thème 3, Latin vulgaire de la Gaule. Changement de l'accent. Vocalisme accentué : diphthongaison. Vocalisme inaccentué : réduction. Consonantisme : palatalisation, formation des affriquées. Système nominal. Système verbal. Lexique.	cours théorique	Technologies audio-visuelles (multi- media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (sémanaire)	Technologies discutionnelles (sémanaire – conference), discussion sur des notions et termes principaux de l'histoire des changements phonétiques du système du français, technologie de l'enseignement – modules.

	travail individuel	Technologies informationnelles de communication, thechnologie du développement de l'esprit critique, thechnologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur le sujet: « Evolution des changements phonétiques du système du français » sur la base de la littérature recommandée.
Thème 4. Ancien français (IX-XIII s.s.). Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire.	cours théorique	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (sémanaire)	Technologies discutionnelles (sémanaire – conference), thechnologie de l'enseignement – modules.
	travail individuel	Technologies informationnelles de communication, thechnologie du développement de l'esprit critique, thechnologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur la base de la littérature recommandée.
Thème 5. Moyen français (XIV-XV s.s.). Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire.	cours théorique	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (sémanaire)	Technologies discutionnelles (sémanaire – conference), thechnologie de l'enseignement – modules. Discussion sur les aspects principaux de la langue ; lexique, phonétique, grammaire.
	travail individuel	Technologies informationnelles de communication, thechnologie du développement de l'esprit critique, thechnologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur le thème 5.
Thème 6. XVI siècle. Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexique, phonétique, grammaire	cours théorique	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (sémanaire)	Technologies discutionnelles (sémanaire – conference), thechnologie de l'enseignement – modules. Discussion sur les notions principales de l'histoire de la constitution de la forme nationale du français.

	travail individuel	Technologies informationnelles de communication, thechnologie du développement de l'esprit critique, thechnologie de l'enseignement individualisé. Recherche, travail et systematisation de l'information sur le thème 6.
Thème 7. XVII-XVIII s.s. Français moderne. Histoire externe. Evolution des aspects principaux : lexicque, phonétique, grammaire.	cours théorique	Technologies audio-visuelles (multi-media), cours-visualisation, exposé - problématisation, enseignement concentré
	cours pratique (sémanaire)	Technologies discutionnelles (sémanaire – conference), thechnologie de l'enseignement – modules. Discussion sur les notions principales de l'histoire de la constitution de la forme nationale du français.

#### IV. Matériel d'évaluation pour l'attestation courante et intermédiaire

Matériel d'évaluation pour l'attestation courante (**exemples des devoirs**):

Le contrôle courant du travail de l'étudiant de la section du **jour** prévoit **60** points (sur 100)

Aspect et mode de réalisation de l'attestation courante	Formulation du devoir	Résultat insructif prévu (compétence, indicateur)	Critères et échelle d'évaluation
Devoir reproductif-productif ayant pour but le contrôle du niveau de la formation des savoirs et savoir-faire de la réflexie méta-linguistique (application consciente des règles) ; écrit, oral	<p><b><u>Réponse orale sur un des sujets :</u></b></p> <p><u>Exemple 1 :</u> Vocalisme du latin vulgaire et et son évolution. Voyelles longues et brèves, changement de l'accent.</p> <p><u>Exemple 2 :</u> Changements spontanés et combinatoires dans les syllables accentuées.</p> <p>a) Quelles sont les conditions de la formation des diphtongues ascendantets et descendantes? Donnez des exemples.</p> <p>b) Qu'est-ce que le développement connexif ? Donnez des exemples.</p> <p><u>Exemple 2 :</u></p>	<p><b>CPG -1.1</b> Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexiques, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles</p> <p><b>CPG -1.2</b> Connaissance des paradigms théoriques contemporains, écoles,</p>	La réponse correcte à chaque devoir du test équivaut à un point

	Quels sont les résultats de la palatalisation des consonnes en latin vulgaire ? Donnez des exemples.	conceptions linguistiques <b>CPG -1.3</b> Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue	
Devoir reproductif-productif ayant pour but le contrôle du niveau de la formation des savoirs et savoir-faire de la réflexie méta-linguistique (application consciente des règles) ; écrit, oral	<b>Analyse morphologique du mot (sur le matériel du texte authentique)</b> Donnez la caractéristique morphologique des verbes, substantifs et pronoms dans le fragment du texte <b>Séquence de Sainte Eulalie</b>  Buona pulcella fut Eulalia, bel auret corps bellezour anima.	<b>CPG -1.3</b> Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue  <b>CPG -1.4</b> Définition du rôle des langues antiques à la formation du système contemporain de la langue étudiée et des facteurs de l'évolution de la langue. <b>CPG -1.5</b> Analyse de l'emploi des procédés linguistiques dans le texte et dans le langage.	Définition correcte de la partie du discours, des caractéristiques morphologiques et syntaxiques – 2 points. Définition correcte de la partie du discours, de la caractéristique syntaxique, erreur de la caractéristique morphologique –1,6 points. Définition correcte de la partie du discours, de la caractéristique syntaxique, plusieurs erreurs de la caractéristique morphologique – 1,3 points. Définition incorrecte de la partie du discours, de la caractéristique syntaxique – 1 point. Incapacité de faire l'analyse morphologique du mot – 0 points.

Matériel d'évaluation pour l'attestation courante **intermédiaire (examen)**:

La discipline s'achève par un examen au 4-me semestre. Résultat maximal de l'examen – **40** points.

Aspect et mode de réalisation de l'attestation intermédiaire	Formulation du devoir	Résultat inscriptif prévu (compétence, indicateur)	Critères et échelle d'évaluation
--	-----------------------	--	----------------------------------



<p>Devoir productif pour le développement du savoir automatique du haut niveau; devoir situationnel, oral</p>	<p>Expliquez les changements suivants, donnez, s'il est possible, les formes françaises (de l'Appendix Probi):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pauper mulier non paupera mulier 4. socrus non socra</li> <li>2. tristis non tristus</li> <li>5. ipse non ipsus</li> <li>3. nurus non nura</li> </ol> <p>2. Expliquez l'étymologie de la deuxième personne du pluriel des verbes <i>être</i>, <i>dire</i> et <i>faire</i> au présent de l'indicatif. Parlez de l'accentuation de ces formes du point de vue de la grammaire historique et de la grammaire normative.</p> <p>3. Déclinez les mots latins, puis traduisez-les en ancien français et déclinez-les : liber, bonus, poema, breve, poeta graecus, pons celeber, cornu longum, dies longa, corpus sanum, rempus futurum, mare nostrum, homo admirabilis.</p>	<p><b>CPG -1.1</b> Capacité d'utiliser le système des connaissances linguistiques dans le domaine des phénomènes phonétiques, lexiques, grammaticaux, lexigénériques, orthographiques, ponctuationnels, des lois du fonctionnement de la langue étudiée, ses variétés fonctionnelles</p> <p><b>CPG -1.2</b> Connaissance des paradigms théoriques contemporains, écoles, conceptions linguistiques</p> <p><b>CPG -1.3</b> Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue</p>	<p><b>Echelle d'évaluation (30 points):</b> Réponse se basant sur l'appareil terminologique et les aspects théoriques de l'histoire de la langue française, se caractérise par l'entité compositionnelle et le suivi logique – 28-30 points. La réponse contient certaines erreurs d'analyse de quelques changements phonétiques, lexicaux ou grammaticaux. En générale la réponse se caractérise par l'entité compositionnelle – 22-27 points. L'argumentation au niveau théorique n'est pas complète, certains notions-clés ne sont pas expliquées. Il y a 2-3 fautes explicites. Il y a des lacunes logiques. 16-21 points. L'argumentation au niveau théorique n'est pas complète, certains notions-clés ne sont pas expliquées. Il y a 4-5 fautes explicites. Il y a des lacunes logiques. 10-15 points. L'appareil terminologique n'est pas directement lié avec le sujet traité. Il y des fautes explicites et logiques prouvant le manque de compréhension du sujet. Il y a de nombreuses fautes qui empêchent la</p>
---	--	--	---

			compréhension de l'exposé – 4-9 points. Ne possède pas (pratiquement) l'appareil terminologique de l'histoire de la langue française -0-3points.
<p>Devoir reproductif-productif ayant pour but le contrôle du niveau de la formation des savoirs et savoir-faire de la réflexion méta-linguistique (application consciente des règles) ; écrit, oral</p> <p>Devoir productif pour le développement du savoir automatique du haut niveau; devoir situationnel, oral</p>	<p><b><u>Analyse du texte authentique :</u></b></p> <p>Analysez un fragment du texte de la <b>Chanson de Roland</b>. Définissez la période historique de son apparition, déterminez les novations principales (phonologiques et grammaticales) propres à cette période (donnez les exemples du texte), traduisez le texte en français moderne.</p> <p><b>Chanson de Roland (LXIII)</b></p> <p>Li empereres apelet ses nies Rollant :</p> <p>« Bel sire nies, or saves veirement,</p> <p>Demi mun host vos lerrai en present.</p> <p>Retenez les, ço est vostre salvament ».</p> <p>Ço dit li quens : « « Jo n'en ferai nient ;</p> <p>Deus me cunfunde, se la geste en desment !</p> <p>XX milie Francs retendrai ben vaillanz.</p> <p>Passez les porz trestut sourement :</p> <p>Ja mar crendre nul hume a mun vivant ! » ...</p>	<p><b>CPG -1.3</b> Comparaison et analyse des phénomènes de la langue, des variétés fonctionnelles de la langue</p> <p><b>CPG -1.4</b> Définition du rôle des langues antiques à la formation du système contemporain de la langue étudiée et des facteurs de l'évolution de la langue.</p> <p><b>CPG -1.5</b> Analyse de l'emploi des procédés linguistiques dans le texte et dans le langage.</p>	<p><b>Echelle d'évaluation (10 points):</b></p> <p>La définition de la période historique est correcte, ainsi que l'interprétation et la traduction des phénomènes linguistiques du texte, il y a 1 faute de grammaire ou du lexique – 9-10 points. La définition de la période historique est correcte, il y a quelques erreurs dans l'interprétation et la traduction des phénomènes linguistiques du texte, il y a 2 fautes de grammaire ou du lexique – 7-8 points. Il y a des difficultés dans la définition de la période historique, il y a de nombreuses erreurs dans l'interprétation des phénomènes linguistiques du texte, la traduction est réalisée à moitié, il y a 3-5 fautes de grammaire ou du lexique – 4-6 points. La période historique n'est pas définie, les savoirs d'analyse manquent, le texte est traduit à</p>

			un tiers, il y a plus de 6 fautes de grammaire ou du lexique – 1-3 points.
			Manque de savoir d'analyse historique – 0 points.

Liste des thèmes pour l'examen:

1. L'origine du français. La mise en périodes.
2. Latin vulgaire. Evolution de l'accent. Vocalisme : position accentuée (diphthongaison).
3. Latin vulgaire. Vocalisme : position inaccentuée (réduction).
4. Latin vulgaire. Consonantisme (palatalisation, autres processus).
5. Latin vulgaire. Morphologie (nom, adjectif, pronom).
6. Latin vulgaire. Morphologie du verbe : formes personnelles.
7. Latin vulgaire. Morphologie du verbe : formes impersonnelles.
8. Latin vulgaire. Lexique.
9. Ancien français. Système phonétique (diphthongues, triphthongues, nasalisation, consonnes).
10. Ancien français. Types de déclinaison.
11. Ancien français. Morphologie du verbe. Articles.
12. Ancien français. Situation historique. Dialectes. Genres littéraires.
13. Moyen français. Système phonétique (accent, voyelles inaccentuées, voyelles nasales, semi – voyelles).
14. Moyen français. Morphologie (nivellement des formes nominales, unification des formes verbales, emploi des temps).
15. Moyen français. Situation historique. Lexique. Doublets étymologiques.
16. XVI siècle. Système phonétique (séries d'opposition des voyelles, loi de position, monophthongaison). Orthographe.
17. XVI siècle. Grammaire (unification des formes, normalisation, constitution des pronoms et des adjectifs pronominaux).
18. XVI siècle. Français – langue nationale. Pléiade.
19. XVII-XVIII siècles. Système phonétique (monophthongaison, ə réduit, voyelles nasales, consonnes).
20. XVII-XVIII siècles. Grammaire (normalisation des formes, stabilisation du systèmes verbal).
21. Influence de la philosophie rationaliste : Grammaire du Port-Royal.
22. Normalisation de la langue : F. Malherbe, C. Vaugelas. Purisme.
23. XVII-XVIII siècles. L'Académie française.
24. La Grande Révolution française : politique linguistique de la Convention. Lexique.

## V. Matériel méthodique et informationnel pour la discipline

### 1) Bibliographie recommandée

#### a) Bibliographie de base:

Alisova T.B., Repina T.A., Tariverdieva M.A. Introduction à la philologie romane. 3e éd. m., 2007.

Skrelina L.M., Stanovaya L.A. Histoire du français. Moscou, 2e édition, 2005.

Anisimova N.P. Histoire du français. Cours de conférences. Tver, Université d'Etat de Tver - 2005.

#### б) Bibliographie supplémentaire:

Borodina M.A., Gak V.G. Vers la typologie et la méthodologie de la recherche historico-sémantique. L., 1979.

Katagoshchina N.A., Gurycheva M.S., Allendorf K.A. Histoire de la langue française. 2e édition, M., 1979.

Skrelina L.M. Livre de cours d'histoire de la langue française. M., 1987.

Shigarevskaya N.A. Histoire de la langue française. 2e édition, Moscou, 1984.

Shishmarev V.F. Un livre de lecture sur l'histoire de la langue française. M. L., 1955.

Volkova Z.N. Histoire de la langue française. Tver, 1992.

Anisimova N.P. Matériel pour les cours pratiques d'histoire du français. Tver, 1992.

Boursier E. Fondements de la linguistique romane. M., 1952.

Referovskaya. E.A. Formation des langues littéraires romanes.

Sergievsky M.V. Introduction à la linguistique romane. M., 1954.

Stanovaya L.A. Introduction à la scriptologie. S-Pb, 1996.

Shishmarev V.F. Morphologie historique de la langue française. M.-L., 1962.

Shchetinkin V.E. Histoire de la langue française. M., 1984.

Shchetinkin V.E. Pratique de l'histoire de la langue française. M., 1984.

Borodina M.A. Morphologie historique du français. M.L., 1965.

Borodina M.A. Phonetique historique du français. M., 1965.

F. Brunot. Histoire de la langue française des origines à 1900. P., 1933.

M. Cohen. Histoire d'une langue: le français. 4-eme ed. P. Editions sociales, 1973.

Ch. Marchello-Nizia, J. Picoche Histoire de la langue française. P. Nathan, 1994.

M. Perret. Introduction à l'histoire de la langue française. P., SEDES, 1998.

### 2) Logiciels

#### a) Logiciels sous licence

- Logiciels de la suite d'applications Office Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint;
- environnement éducatif en ligne de l'UET LMS Canvas.

**Ressources internet pour la discipline** [www.twirpx.com](http://www.twirpx.com)

[www.livelib.ru](http://www.livelib.ru)

[www.studydoc.ru](http://www.studydoc.ru)

## **VI. Matériel méthodique pour les étudiants:**

Anisimova N.P. Histoire du français. Cours de conférences. Tver, Université d'Etat de Tver - 2005.

Anisimova N.P. Histoire du français dans les tableaux. Ressource électronique.

## **Recommandations méthodiques pour l'analyse du texte authentique:**

1. Définir la période historique de l'apparition du texte, son auteur, genre, la situation régionale.
2. Notez les unités lexicales du texte. Traduisez-les à l'aide des ressources internet et de la brochure indiquée.
3. Trouvez les particularités historiques du texte :
  - a) phonétiques (diphthongues, voyelles réduites, affriquées, sonorisation).
  - b) lexicales (latinismes, celtismes, germanismes, emprunts),
  - c) grammaticales (temps, personne, nombre du verbe, cas, genre, nombre des substantives, déclinaison, degrés de comparaison des adjectifs etc.).
4. Lisez le texte à haute voix à plusieurs reprises.
5. Traduisez le texte en français moderne.

## **VII. Equipement matériel et technique**

Une salle de classe avec une installation multimédia et un tableau blanc interactif. Salle 205 - salle d'étude de la littérature pédagogique et méthodologique en langues étrangères (pour l'organisation du travail indépendant des étudiants), 405 - laboratoire informatique, 407 - salle des nouvelles technologies éducatives d'enseignement des langues étrangères utilisant les possibilités de l'Internet, environnement éducatif électronique de TvSU LMS Canvas.

Ce matériel et ce support technique sont destinés à l'enseignement informatisé des langues étrangères et d'autres disciplines (y compris l'apprentissage à distance), à la communication enseignant-étudiant, au contrôle des actions des étudiants, au contrôle des connaissances, à l'échange de fichiers, etc.

## **VIII. Information sur la mise à jour du programme de travail de la discipline**

№п.п.	Section actualisée du programme de travail de la discipline	Description des modifications apportées	Détails du document approuvant les modifications
1.			
2.			